

- D EG-Konformitätserklärung** (entsprechend der EG-Richtlinie 98/37/EG)  
**GB EC Declaration of Conformity** (according to Directive 98/37/EC)  
**F Déclaration de conformité pour la CEE** (conforme à la directive de la CEE 98/37/CEE)  
**I Dichiarazione CE di Conformità** (ai sensi della direttiva CEE 98/37)  
**E CEE Declaración de Conformidad** (según la normativa de la CEE 98/37/CE)

**Hako-Werke GmbH** erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt,  
declare under our sole responsibility, that the product,  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,  
Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto,  
declaramos bajo responsabilidad propia que el producto,

**Hako-Citymaster 2000 (type: 1411)**

**D** auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG, sowie den Anforderungen gemäß 89/336/EWG entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurde(n) folgende Norm(en) und /oder technische Spezifikation(en) herangezogen :

**GB** to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive 98/37/EC, and to the requirements of the other relevant Directives 89/336/EEC. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standard(s) and/or technical specification(s) has (have) been respected:

**F** faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 98/37/CEE, ainsi qu'aux prescriptions des autres Directives de la CEE établies dans ce domaine 89/336/CEE. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte de la/des norme(s) et/ou de la/des spécification(s) technique(s) suivante(s):

**I** E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CEE 98/37 e sue successive modifiche, nonché ai Requisiti di cui alle seguenti Direttive CEE 89/336. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti, Norme Armonizzate EN:

**E** al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la CEE 98/37/CE y referentes a la seguridad y a la sanidad, así como a las exigencias de la demás normativas de la CEE 89/336/CE. Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fué(ron) consultada(s) la(s) siguiente(s) normativa(s) y especificación(es) técnicas(s):

**EN ISO 13019, DIN EN ISO 14982**

Bad Oldesloe, 14.11.2005

D, GB, F, I, E



-----  
Bernd Heilmann  
Managing Director

- PL EC Deklaracja Zgodności** (z Dyrektywą 98/37/EC)  
**H EG- MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** (Az EG/98/37 irányelveknek megfelelően)  
**CZ EC Prohlášení o způsobilosti** (v souladu se směrnicí 98/37/EC)  
**SK Vyhlásenie o konformite ES** (podľa Smernice ES 98/37/EG)  
**SLO ES - IZJAVA O SKLADNOSTI** (V skladu s smernico ES št. 89/37/EC)

**Hako-Werke GmbH** Deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że produkt, kizárólagos felelősségvállalás mellett kijelenti, hogy az alábbiakban azonosított termék, prohlašuji na vlastníí zodpovědnost, že výrobek, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt, izjavlja na lastno odgovornost, da proizvod,

### **Hako-Citymaster 2000 (type: 1411)**

**PL** do którego odnosi się niniejsza deklaracja, spełnia wymagania w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy wg Dyrektywy 98/37/EC oraz wymagania innych stosownych Dyrektyw 89/336/EEC. Zgodnie z kryteriami bezpieczeństwa oraz higieny pracy, określonymi w tych Dyrektywach, następujące standardy i/lub techniczne specyfikacje zostały zastosowane i spełnione:

**H** melyre a jelen nyilatkozat kiterjed az idevonatkozóan lefektetett EG/98/37 irányelvek biztonsági és egészségügyi követelményeinek – valamint a 89/336/EWG szerinti követelményeknek egyaránt – megfelel. Az EG irányelvekben megadott biztonsági és egészségügyi követelmények helyes alkalmazásához a következő norma(k) és/vagy technikai specifikáció(k) kerültek felhasználásra:

**CZ** na který se toto prohlášení vztahuje, odpovídá základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům dle směrnice 98/37/EC a požadavkům dle směrnice 89/336/EEC. Z hlediska implementace bezpečnostních a zdravotních požadavků popsanych ve směrnících jsou dodrženy standardy a/nebo technické specifikace vyplývající z:

**SK** na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, zodpovedá príslušným zásadným bezpečnostným požiadavkám a požiadavkám ochrany zdravia Smernice ES 98/37/EG, ako aj požiadavkám podľa 89/336/EWG. Na vecne správne uplatnenie bezpečnostných požiadaviek a požiadaviek ochrany zdravia uvedených v spomínanej smernici Európskeho spoločenstva bola aplikovaná nasledujúca norma (boli aplikované nasledujúce normy) a/alebo technické špecifikácie:

**SLO** za katerega je izdana izjava ustreza osnovnim zahtevam smernice ES št. 89/37/EC glede varnosti in zdravju škodljivih učinkov in ostalim zahtevanim smernicam 89/336/EEC. Za zagotovitev v smernicah ES navedenih zahtev glede varnosti in zdravja, so bile uporabljene naslednje norme in/ali tehnične specifikacije:

**EN ISO 13019, DIN EN ISO 14982**

Bad Oldesloe, 14.11.2005



-----  
Bernd Heilmann  
Managing Director

PL, H, CZ, SK, SLO

**Δήλωση συμφωνίας των προϊόντων  
με τις καθοδηγητικές γραμμές της EOK 89/392**

Hako-Werke GmbH  
Hamburger Straße 209-239  
D-23843 Bad Oldesloe

δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν

**Citymaster 2000**

**Τύπος: 1411**

το οποίο αφορά η παρούσα δήλωση, ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής της καθοδηγητικής γραμμής της EOK αρ. 89/392, οι οποίες αφορούν το είδος αυτό, καθώς και  
(αν αφορά)  
στις απαιτήσεις των άλλων καθοδηγητικών γραμμών της EOK που αφορούν το είδος αυτό

EOK 89/336

Κατά την κατάλληλη εφαρμογή των απαιτήσεων ασφαλείας και υγιεινής που αναφέρονται στις καθοδηγητικές γραμμές της EOK, χρησιμοποιήθηκε / χρησιμοποιήθηκαν ο/οι εξής κανονας / -ες ή (και) τεχνικές προδιαγραφές / -ες:

**EN ISO 13019, DIN EN ISO 14982**

Bad Oldesloe, 14.11.2005



-----  
Bernd Heilmann  
Managing Director

GR

- P** Declaração de conformidade (conforme a norma da C.E.E. 98/37/C.E.)  
**LT** ES atitikties deklaracija (Pagal ES direktyvą 98/37/EG)  
**LV** ES Atbilstības Deklarācija (Saskaņā ar ES Direktīvu 98/37/ES)  
**RUS** Сертификат соответствия ЕС (в соответствии с нормами ЕС 98/37/EG)

**Hako-Werke GmbH** declaramos com responsabilidade própria que o produto, su pilna atsakomybe pareiškiame, kad produktas, paziņo, uzņemoties pilnu atbildību, ka produkcija, заявляет с исключительной ответственностью, что продукт

**Hako-Citymaster 2000 (type: 1411)**

**P** a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma da C.E.E. 98/37/C.E., assim como às exigências das outras normas fundamentais das C.E.E. 89/336/C.E.E.. Com o fim de realizar de forma apropriada as exigências referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultou-se a(s) seguinte(s) norma(s) e/ou especificação(ões) técnica(s):

**LT** kuriam skirta ši deklaracija, atitinka esminius ES direktyvos 98/37/EG saugos ir sveikatos reikalavimus bei direktyvos 89/336/EWG reikalavimus. Kad būtų tinkamai įgyvendinti direktyvų saugos ir sveikatos reikalavimai, buvo remiamasi šiomis normomis ir/arba techninėmis specifikacijomis:

**LV** pilnībā atbilst ES Direktīvas 98/37/ES par drošības un veselības prasībām un pārējām ES Direktīvu 89/336/EES prasībām. Lai izpildītu atbilstošas drošības un veselības prasības, kuras minētas dotajos ES Direktīvos, tiek ievēroti sekojošs/i standarts/i un/vai tehniskās specifikācijas:

**RUS** на который распространяется действие данного Сертификата, отвечает ответствующим основополагающим требованиям безопасности согласно нормам 98/37/EG, а также требованиям безопасности согласно нормам 89/336/EWG. Для адекватного перевода требований безопасности, упомянутых в нормах ЕС, прилагаются следующие нормативы и/или технические спецификации:

**EN ISO 13019, DIN EN ISO 14982**

Bad Oldesloe, 14.11.2005

P, LT, LV, RUS



-----  
Bernd Heilmann  
Managing Director

- DK EF-overensstemmelseserklæring** (i henhold til EF-direktiv 98/37/EØF)  
**FIN EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** (EY direktiivin 98/37 mukaisesti)  
**S EG- konformitetsintyg** (enligt EG-norm 98/37/EG)  
**NL EG-Conformiteitsverklaring** (overeenkomstig Richtlijn 98/37/EG)  
**N EF-konformitetserklæring** (tilsvare EF-direktiv 98/37/EØF)

**Hako-Werke GmbH** erklærer på eget ansvar, at produktet, ilmoitamme yksin vastaavamme, että seuraava tuote, intygar med ensamansvar att nedanstående produkt, verklaren enig in verantwoording, dat het produkt, er fullt ut og eneansvarlig for ar produktet,

### **Hako-Citymaster 2000 (type: 1411)**

**DK** som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv 98/37/EØF samt kravene i andre EF-direktiver, der kan finde anvendelse 89/336/EØF. Til gennemførelse af de i EF-direktivet nævnte sikkerheds- og sundhedskrav er følgende standard(er) og/eller tekniske specifikation(er) anvendt:

**FIN** johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä 98/37 mainittuja perusturvallisuus - ja terveysvaatimuksia sekä muita sitä koskevia EY direktiivejä 89/336. EY direktiiveissä mainittujen turvallisuus - ja terveysvaatimusten oikean käytön varmistamiseksi on seuraavia standardeja ja/tai teknisiä erittelyjä käytetty:

**S** för vilket detta intyg gäller, uppfyller gällande, grundläggande säkerhets- och hälsoskyddsföreskrifter enligt EG-norm 98/37/EG, samt uppfyller kraven enligt övriga gällande EG-normer 89/336/EEG. Följande norm(er) och/eller teknisk(a) specifikation(er) har legat till grund för ett fackmässigt inörande av de i EG-normerna angivna säkerhets- och hälsoskyddsföreskrifterna:

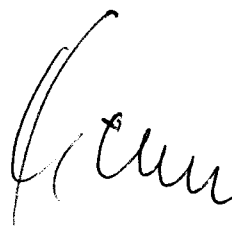
**NL** waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoord aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn 98/37/EG, en aan de eisen van de andere van toepassing zijnde Richtlijnen 89/336/EEG. Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gezondheidseisen is rekening gehouden met de volgende norm(en) en/of technische specificatie(s):

**N** som denne erklæring gjelder for, oppfyller de relevante grunnleggende sikkerheds- og helsekrav i EF-direktiv 98/37/EØF såvel som kravene i øvrige relevante EF-direktiv 89/336/EØF. Ved ikrafttredelse av de sikkerhets - og helsekrav som er nevnt i EF-direktivene har følgende standarder og/eller tekniske spesifikasjoner blitt benyttet:

**EN ISO 13019, DIN EN ISO 14982**

Bad Oldesloe, 14.11.2005

DK, FIN, S, NL, N



-----  
Bernd Heilmann  
Managing Director